

STN	Ochranné odevy pre hasičov Požiadavky a skúšobné metódy na protipožiarne kukly pre hasičov	STN EN 13911 83 2754
------------	---	--

Protective clothing for firefighters. Requirements and test methods for fire hoods for firefighters

Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers. Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection contre le feu pour sapeurs-pompiers

Schutzkleidung für die Feuerwehr. Anforderungen und Prüfverfahren für Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 13911: 2017.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 13911: 2017.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 13911 z februára 2018, ktorá od 1. februára 2018 nahradila STN EN 13911 z marca 2005 v celom rozsahu.

127018

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázok v tejto norme je prevzatý z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2017 CEN, ref. č. EN 13911: 2017.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

EN 136: 1998 zavedená v STN EN 136: 2001 Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Tvárové masky. Požiadavky, skúšanie, označovanie (83 2210)

EN 137: 2006 zavedená v STN EN 137: 2007 Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Autonómne dýchacie prístroje na stlačený vzduch s otvoreným okruhom s celotvárovou maskou. Požiadavky, skúšanie a označovanie (83 2218)

EN 443: 2008 zavedená v STN EN 443: 2008 Prilby pre hasičov na zdoľávanie požiarov v budovách a v iných stavbách (92 1003)

EN 469: 2005 zavedená v STN EN 469: 2006 Ochranný odev pre hasičov. Požiadavky na vlastnosti ochranného odevu na zdoľávanie požiaru (83 2756)

EN ISO 5077: 2008 zavedená v STN EN ISO 5077: 2008 Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení (ISO 5077: 2007) (80 0822)

EN ISO 6942: 2002 zavedená v STN EN ISO 6942: 2003 Ochranné odevy. Ochrana proti teplu a ohňu. Skúšobná metóda: Hodnotenie materiálov a kombinácií materiálov vystavených účinkom sálavého tepla (ISO 6942: 2002) (83 2746)

EN ISO 9151: 2016 zavedená v STN EN ISO 9151: 2017 Ochranné odevy proti teplu a plameňu. Stanovenie prestupu tepla pri vystavení účinku plameňa (ISO 9151: 2016, opravená verzia 2 z marca 2017) (83 2744)

EN ISO 13688: 2013 zavedená v STN EN ISO 13688: 2013 Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky (ISO 13688: 2013) (83 2701)

EN ISO 13938-1: 1999 zavedená v STN EN ISO 13938-1: 2001 Textílie. Vlastnosti plošných textílií pri pretlaku. Časť 1: Hydraulická metóda na zisťovanie pevnosti pri pretrhnutí a rozťahnutí pri pretrhnutí (ISO 13938-1:1999) (80 0814)

EN ISO 14116: 2015 zavedená v STN EN ISO 14116: 2016 Ochranné odevy. Ochrana proti plameňu. Materiály, kombinácie materiálov a odevy s ohraničeným šírením plameňa (ISO 14116: 2015) (83 2735)

EN ISO 15025: 2016 zavedená v STN EN ISO 15025: 2018 Ochranné odevy. Ochrana proti plameňu. Metóda skúšania ohraničeného šírenia plameňa (ISO 15025: 2016) (83 2734)

ISO 17493: 2016 dosiaľ nezavedená

Súvisiace právne predpisy

Smernica 89/686/EHS z 21. decembra 1989 (OJ L 399, 30. 12. 1989) o osobných ochranných prostriedkoch^{*)} pozmenená smernicou 93/95/EHS z 29. októbra 1993 (OJ L 276, 9. 11. 1993) a smernicou 93/68/EHS z 22. júla 1993 (OJ L 220, 30. 8. 1993) o označení CE.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 91 Osobné ochranné prostriedky

^{*)} POZNÁMKA. – Smernica 89/686/EHS sa ruší s účinnosťou od 21. apríla 2018 a nahrádza nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch s účinnosťou od 21. apríla 2018 a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS.

**Ochranné odevy pre hasičov
Požiadavky a skúšobné metódy na protipožiarne kukly pre hasičov**

Protective clothing for firefighters
Requirements and test methods for fire hoods for firefighters

Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers
Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules
de protection contre le feu pour sapeurs-pompiers

Schutzkleidung für die Feuerwehr
Anforderungen und Prüfverfahren
für Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

Túto európsku normu schválil CEN 16. marca 2017.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Maltu, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Srbska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	7
Úvod	7
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	8
4 Konštrukcia a materiály	9
4.1 Úvod	9
4.2 Všeobecne	9
4.3 Tvárový otvor	10
4.4 Oblasť rozhrania sedla	10
4.5 Veľkosť	10
4.6 Štítky	10
4.7 Ventilačné okno (voliteľné)	10
5 Odber vzoriek a predúprava	10
6 Funkčné požiadavky	11
6.1 Funkčné požiadavky. Materiál alebo zostava komponentov	11
6.1.1 Všeobecne	11
6.1.2 Šírenie plameňa	11
6.1.3 Prestup tepla (plameň)	11
6.1.4 Prestup tepla (sálavé teplo)	12
6.1.5 Zvyšková pevnosť pri pretlaku materiálu vystaveného sálavému teplu	12
6.1.6 Odolnosť proti teplu	12
6.1.7 Pevnosť šva pri pretlaku	12
6.1.8 Zmena rozmerov	12
6.2 Funkčné požiadavky – kompletná protipožiarna kukla	12
7 Označovanie	13
8 Informácie poskytované výrobcom	13
Príloha A (normatívna) – Neistota merania	14
Príloha B (normatívna) – Skúška nasadzovania, snímania a zachovania tvaru	15
Príloha C (normatívna) – Stanovenie hodnôt vlastností	16
Príloha D (informatívna) – Významné technické zmeny medzi týmto dokumentom a predchádzajúcim vydaním EN 13911: 2004	17
Príloha ZA (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice ES 89/686/EHS	18

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 13911: 2017) vypracovala technická komisia CEN/TC 162 Ochranné odevy vrátane ochrany rúk, ramien a záchranných viest, ktorej sekretariát je v DIN.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2018 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2018.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 13911: 2004.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smerníc EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto normy.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Maltý, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Úvod

Táto norma špecifikuje minimálne bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na protipožiarne kukly, ktoré používajú hasiči na základe posúdenia rizika používateľom. Pri použití s ochranným odevom, dýchacím prístrojom a prilbou konštrukčné prvky a funkčné požiadavky na protipožiarne kukly sú určené na zabezpečenie ochrany exponovaných oblastí hlavy a krku proti teplu a plameňu.

Koncové používanie protipožiarnych kukiel môže byť rôzne: na tvárovej maske a pod ňou a s rôznymi tvarmi prilb. Používateľ zodpovedá za voľbu správnej kukly vhodnej k súčasť odevu, prilbe a tvárovej maske odporúčaných výrobcom kukly.

1 Predmet normy

Táto norma špecifikuje minimálne bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na protipožiarne kukly používané počas hasenia na ochranu proti teplu a ohňu. Táto norma sa používa len v prípadoch, keď sa používa ochranný odev (EN 469), dýchací prístroj (EN 136 a EN 137) a prilba (EN 443).

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien). Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 136: 1998 *Respiratory protective devices – Full face masks – Requirements, testing, marking*. [Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Tvárové masky. Požiadavky, skúšanie, označovanie.]

EN 137: 2006 *Respiratory protective devices – Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus with full face mask – Requirements, testing*. [Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Autonómne dýchacie prístroje na stlačený vzduch s otvoreným okruhom s celotvárovou maskou. Požiadavky, skúšanie a označovanie.]

EN 443: 2008 *Helmets for fire fighting in buildings and other structures*. [Prilby pre hasičov na zdolávanie požiarov v budovách a v iných stavbách.]

EN 469: 2005 *Protective clothing for firefighters – Performance requirements for protective clothing for firefighting*. [Ochranný odev pre hasičov. Požiadavky na vlastnosti ochranného odevu na zdolávanie požiaru.]

EN ISO 5077: 2008 *Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying (ISO 5077: 2007)*. [Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení.]

EN ISO 6942: 2002 *Protective clothing – Protection against heat and fire – Method of test: Evaluation of materials and material assemblies when exposed to a source of radiant heat (ISO 6942: 2002)*. [Ochranné odevy. Ochrana proti teplu a ohňu. Skúšobná metóda: Hodnotenie materiálov a kombinácií materiálov vystavených účinkom sálavého tepla.]

EN ISO 9151: 2016 *Protective clothing against heat and flame – Determination of heat transmission on exposure to flame (ISO 9151: 2016, Corrected version 2017-03)*. [Ochranné odevy proti teplu a plameňu. Stanovenie prestupu tepla pri vystavení účinku plameňa.]

EN ISO 13688: 2013 *Protective clothing – General requirements (ISO 13688: 2013)*. [Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky.]

EN ISO 13938-1: 1999 *Textiles – Bursting properties of fabrics – Part 1: Hydraulic method for determination of bursting strength and bursting distension (ISO 13938-1: 1999)*. [Textílie. Vlastnosti plošných textílií pri pretlaku. Časť 1: Hydraulická metóda na zisťovanie pevnosti pri pretrhnutí a roztiahnutia pri pretrhnutí.]

EN ISO 14116: 2015 *Protective clothing – Protection against flame – Limited flame spread materials, material assemblies and clothing (ISO 14116: 2015)*. [Ochranné odevy. Ochrana proti plameňu. Materiály, kombinácie materiálov a odevy s ohraničeným šírením plameňa]

EN ISO 15025: 2016 *Protective clothing – Protection against flame – Method of test for limited flame spread (ISO 15025: 2016)*. [Ochranné odevy. Ochrana proti plameňu. Metóda skúšania ohraničeného šírenia plameňa.]

ISO 17493: 2016 *Clothing and equipment for protection against heat – Test method for convective heat resistance using a hot air circulating oven*. [Odevy a prostriedky na ochranu proti teplu. Skúšobná metóda na skúšku odolnosti proti konvekčnému teplu s použitím piecky s cirkuláciou vzduchu.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN